

# ФОРМА ЗАПИТУ ПЛАТА ЗА НАВЧАННЯ В УНІВЕРСИТЕТАХ ДЛЯ ПРАЦЮЮЧИХ СТУДЕНТІВ ЗА СПРОЩЕНОЮ ПРОЦЕДУРОЮ

## 01. ОСОБИСТІ ДАНІ ЗАЯВНИКА

Ім'я	Прізвище	
Місце народження	Дата народження / /	Національність
Тимчасовий код платника податків	Остаточний код платника податків	
Поштова адреса	№	
Громада	Поштовий індекс	Область
Стать: Ч <input type="checkbox"/> Ж <input type="checkbox"/> Телефон		
Електронна пошта <u>Обов'язкова/немає PEC</u> (для сповіщень щодо цього запиту та інших повідомлень)		

Співробітник служби зайнятості

Курс Formatemp, відповідно до цієї Угоди - код проекту:

**Цим нижчепідписаний/а заявляє, що ознайомився/лася з інформацією про конфіденційність, що додається відповідно до ст. 13 і 14 Регламенту ЄС 679/2016 (додаток № 1)**

Дата: / /

Підпис:

Заявник, ознайомившись з інформацією, наданою Контролером даних відповідно до чинного на той момент законодавства про захист даних та Регламенту ЄС 679/2016,

погоджується  НЕ погоджується

Використання адреси електронної пошти, зазначеної в анкеті, для надсилання Ebitemp повідомлень та повідомлень інформаційного характеру про діяльність Суб'єкта (однак він має право в будь-який час вимагати від Ebitemp видалити електронну пошту з бази даних).

## СПОСІБ ОПЛАТИ

Банківський переказ

Поштовий переказ

Країна 2 букви	CIN євро 2 числа	CIN 1 літера	ABI - 5 номерів	CAB - 5 номерів	НОМЕР РАХУНКУ - 12 номерів

## ЗАХОДИ ПІДТРИМКИ І ПРИЙОМУ ПЛАТА ЗА НАВЧАННЯ В УНІВЕРСИТЕТАХ ДЛЯ ПРАЦЮЮЧИХ СТУДЕНТІВ ЗА СПРОЩЕНОЮ ПРОЦЕДУРОЮ

### ДЛЯ КОГО ЦЕ ПРИЗНАЧЕНО І ЯКІ ВИМОГИ

Особи, що знаходяться під міжнародним захистом (статус біженця, додатковий захист та прохачі притулку), та під тимчасовим та спеціальним захистом, що зареєстровані в Службі з працевлаштування або беруть участь у навчальних курсах, що проводяться спеціально для них Formatemp, отримують доступ до сервісу Ebitemp «Університетське навчання для працюючих студентів» із спрощеними вимогами, що передбачає щорічну допомогу на оплату університетських оплат у випадку зарахування на курс університету в межах його законоі тривалості. Послуга також розрахована на працівників, які навчаються на університетському курсі підготовки під назвою «CFU» для отримання кредитів, передбачених Указом Президента від 19/2016, і отриманих протягом трьох років, курсів спеціаліста та магістра або окремих університетських курсів. Не включаються курси аспірантури (спеціалізації, магістратури тощо).

Заявник повинен підписати трудовий договір або проходити спеціалізований курс навчання, який надається Formatemp відповідно до цієї Угоди (починаючи з 9 квітня 2022 року), упродовж терміну дії останньої.

Якщо заявник зареєстрований у Службі зайнятості, то допомога буде сплачена, якщо у нього був хоча б 1 день роботи за адміндоговором у період дії цієї Угоди (яка діє з 9 квітня 2022 року).

У випадку, якщо заявник відвідує спеціальний навчальний курс, наданий Formatemp для цієї конкретної аудиторії, то допомога буде сплачена, якщо він відвідав принаймні 1 день курсу впродовж терміну дії цієї Угоди (яка діє з 9 квітня 2022 року).

Заявка може бути подана з 2021/2022 навчального року, а не за попередні навчальні роки.

Тому варто зазначити, що вищезазначені вимоги мають виконуватися в період з 9 квітня 2022 року до 31 жовтня 2022 року.

### Що Ви можете отримати?

Річну допомогу розміром 200 євро брутто на витрати на навчання в університеті.

Платежі місцевим банківським переказом або поповнюваними поновлюваними картками дозволені лише до максимальної межі

1500 євро; для більших сум необхідно вказати банківський рахунок на ім'я особи, яка перебуває під міжнародним або тимчасовим захистом.

Платежі на іноземні поточні рахунки поза зоною SEPA не допускаються.

## ЗАХОДИ ПІДТРИМКИ І ПРИЙОМУ ПЛАТА ЗА НАВЧАННЯ В УНІВЕРСИТЕТАХ ДЛЯ ПРАЦЮЮЧИХ СТУДЕНТІВ ЗА СПРОЩЕНОЮ ПРОЦЕДУРОЮ

### ЩО ТРЕБА ЗРОБИТИ?

Запит необхідно надіслати **впродовж 60 днів** від сплати першого університетського внеску одним із таких способів:

- через зарезервовану область **My Ebitemp**, за допомогою якої можна контролювати хід виконання запиту та додати будь-яку відсутню документацію;
- надіславши форми та всю повну документацію рекомендованим листом з розпискою про вручення до EBITEMP – SOSTEGNO ALL' ISTRUZIONE AD ACCESSO AGEVOLATO - CORSO VITTORIO EMANUELE II, 269 - 00186 ROMA;

\* Зверніть увагу, що єдиним визнаним способом отримання запитів, отриманих за підтримки територіальних профспілкових пунктів, є платформа MyEbitemp; рекомендовані листи або підтверджені електронні листи не приймаються.

На цю послугу встановлено межу розміром **5 000 000 євро** (виділену на весь пакет послуг, спрямованих на підтримку осіб, що підлягають міжнародному захисту – статус біженця, додатковий захист та особи, що шукають притулку – тимчасовий захист та спеціальний захист), яка має експериментальну тривалість **до 31.10.2022р.**

На випадок відсутності необхідних документів Ebitemp призупинить подальший розгляд та надішле запит про надання додаткових документів, які треба подати **пізніше 120 календарних днів**, після чого, без відповідних додаткових документів, заявка вважатиметься непринятною та, отже, відхиленою.

Крайній термін подання заявок особами, які відповідають умовам доступу, до **31.10.2022 р. – 31.12.2022 р.**

# ДОДАТОК 1

## ПОЛІТИКА КОНФІДЕНЦІЙНОСТІ ЕБІТЕМП

### ПОВІДОМЛЕННЯ (Дата оновлення інформації: 06.12.2019)

Перш аніж продовжити обробку Ваших даних, ми хотіли б ознайомити Вас із Політикою конфіденційності, наданою Ebitemp, яка необхідна для захисту Ваших персональних даних, відповідно до положень відповідного законодавства. **Наведена нижче інформація допоможе Вам розібратися:**

- ✓ хто обробляє Ваші дані та як із ними зв'язатися;
- ✓ як і навіщо аналізуються Ваші дані;

### КОРИСНІ КОНТАКТИ

Ebitemp — це організація, яка обробляє Ваші дані та вважається законним Контролером даних. У цій якості вона відповідає за забезпечення застосування організаційних і технічних заходів, необхідних і достатніх для захисту Ваших даних. Адреса організації знаходиться в Римі - Corso Vittorio Emanuele II, 269, 00186. Телефон: 06-68301506

Окрім того, для забезпечення дотримання правил захисту Вашого приватного життя організація призначила співробітника із захисту даних, з яким можна зв'язатися з питань, пов'язаних з обробкою Ваших даних, за такою адресою (Roma – Corso Vittorio Emanuele II, 269, 00186. Телефон: 06-68301506 - dpo@ebitemp.it). Детальнішу інформацію про Ваші права можна знайти нижче в розділі «Ваші права».

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОБРОБКУ

Зазначаємо, що всі персональні дані, які Ви нам надаєте, оброблятимуться відповідно до чинного законодавства про конфіденційність. Тому організація зобов'язується обробляти їх відповідно до принципів правильності, законності та прозорості, відповідно до зазначеної нижче мети, збираючи їх в обсязі, необхідному й точному для обробки, використовуючи їх лише уповноваженим і навченим персоналом та гарантуючи необхідну конфіденційність наданої інформації.

Зокрема, організація збирає, реєструє, консультує та загалом обробляє Ваші особисті та ідентифікаційні дані, зокрема дані, які можуть розкрити стан Вашого здоров'я виключно для мети, заявленої в цьому повідомленні. Обробка стосуватиметься як даних, наданих при підписанні цього дозволу, так і даних, які можуть бути додатково запитуватися Ebitemp для досягнення для мети, заявленої в цьому повідомленні.

Зокрема, організація може використовувати Ваші дані для:

дотримання вимог законодавства у цивільних та податкових питаннях, законодавства Співтовариства, а також правил, кодексів чи процедур, затверджених компетентними органами та іншими установами (наприклад: податкові та фіскальні перевірки, боротьба з відмиванням грошей);

забезпечення належного нормативного, технічного та економічного управління договірними відносинами;

відстоювання або захисту прав у суді, а також в адміністративному провадженні або в арбітражних та примирних процедурах у випадках, передбачених законами, законодавством Європейського Союзу, нормативними актами.

### Обробка зазначених вище даних необхідна для:

- надавання Вам доступу до послуг Ebitemp;
- дозволу Ebitemp досягти своєї статистичної мети;
- дозволу Ebitemp надсилати електронною поштою інформацію та рекламні матеріали, пов'язані з діяльністю та темами, що становлять інтерес у зв'язку з тимчасовою роботою;

Ваша відмова унеможливить досягнення мети, зазначеної в пункті 1), а, зокрема, не дасть отримання гарантованих послуг, що надаються Ebitemp.

**Період зберігання Ваших даних** Організація зберігатиме Ваші дані впродовж періоду, необхідного для досягнення мети, викладеної в цьому інформаційному повідомленні, а потім упродовж 10 років, для кожної запитаної послуги, починаючи з моменту прийняття останньої заяви та/або документа.

**Передача й доступ до Ваших даних.** Організація може передавати без Вашої згоди Ваші персональні дані ряду установ, які вказані нижче, наприклад: Go Project Srl, що знаходиться в Римі, за адресою via Alessandria, 88, яка нині керує від імені Ebitemp послугами з підготовки та розсилання інформаційно-реklamних матеріалів; Italian Moving Network Inc., що знаходиться в Римі за адресою via Oreste Ranelletti, 61/63, яка нині керує службою архівації зібраних даних від імені Ebitemp;

Viscar SpA, що знаходиться в Монтеротондо Скало (PM) за адресою: Via E. Ramarini 7, яка нині керує службою архівування зібраних даних від імені Ebitemp; Cassa Mutualistica Intercompany, що знаходиться в Мілані, за адресою Viale San Gimignano 30 \ 32, яка керує службою охорони здоров'я від імені Ebitemp; Forma.temp, що знаходиться в Римі, Piazza Barberini, 52;

INAIL, що знаходиться в Римі, за адресою P.le Pastore, 6;

INPS, що знаходиться в Римі за адресою: Via Ciro il Grande, 21;

Міністерству праці та соціальної політики, зареєстрованому в Римі за адресою via Veneto, 56 та APL, зареєстрованим у комп'ютерному реєстрі Міністерства; державним органам та/або органам соціального забезпечення та/або службам зайнятості та/або стороннім компаніям та/або університетам та/або фондам, які, обробляючи зібрані дані у сукупній та

анонімній формі, керують від імені Ebitemp діяльністю, необхідною для досягнення статистичної мети;  
третім особам, які здійснюють діяльність від імені Контролера даних у якості зовнішніх обробників даних;  
Судовим органам, страховим компаніям з надання страхових послуг, а також тим суб'єктам, розкриття інформації яким є  
обов'язковим за законом. Ці суб'єкти оброблятимуть дані в якості незалежних розпорядників даних.

# ДОДАТОК 1

## ЗГОДА НА ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

### ВАШІ ПРАВА

Посилаючись на оброблені дані, організація гарантує можливість:

- ✓ отримати підтвердження наявності чи відсутності особистих даних, що стосуються Вас, та їх копії у зрозумілій формі;
- ✓ отримати оновлення, виправлення або внесення Ваших даних;
- ✓ вимагати видалення своїх даних у строки, дозволені законом, або вимагати, щоб вони були анонімними;
- ✓ заперечувати, повністю або частково, з законних причин, проти обробки Ваших персональних даних;
- ✓ обмежити обробку, у разі порушення, запит на виправлення або заперечення;
- ✓ вимагати перенесення даних, що обробляються в електронному вигляді, наданих на підставі згоди або договору;
- ✓ відкликати згоду на обробку Ваших даних, якщо це необхідно.

Для цього організація виділила на своєму сайті спеціальний розділ, де можна завантажити форми для надсилання електронною поштою за такою адресою: [dro@ebitemp.it](mailto:dro@ebitemp.it). В іншому випадку Ви можете підійти до поштового віконця або відправити все це рекомендованим листом.

Повідомляємо, що організація зобов'язується відповідати на Ваші запити впродовж місяця, за винятком випадків особливої складності, на які може знадобитися до 3 місяців. У будь-якому випадку організація пояснить причину очікування впродовж одного місяця після Вашого запиту.

Результат Вашого запиту буде надіслано Вам у письмовій або електронній формі. Якщо Ви подаєте запит на виправлення, скасування або обмеження обробки Ваших даних, ми зобов'язуємося повідомити результати Вашого запиту кожному з одержувачів Ваших даних, якщо це не виявиться неможливим або не вимагатиме надзвичайних зусиль.

Зауважте, що відкликання згоди не впливає на законність обробки даних на основі згоди до відкликання.

Організація уточнює, що Вас можуть попросити дати пояснення, якщо Ваші заяви явно необґрунтовані, надмірні чи повторюються, та організація створила реєстр для відстеження Ваших заяв.

### ЗАЯВА

Я, що нижче підписався/їлася \_\_\_\_\_, народж \_\_\_\_\_ обл. ( )  
/ / \_\_\_\_\_ (дата) \_\_\_\_\_ од платника податків

ознайомившись з інформацією, наданою Контролером даних відповідно до чинного на той момент законодавства про захист даних та Регламенту ЄС 679/2016, та усвідомлюючи, що обробка також стосуватиметься конкретних даних, зазначених у статті 9 Регламенту 679/2016, з особливою згадкою даних, що розкривають стан здоров'я зацікавленої особи,

погоджується  НЕ погоджується

на обробку їх даних, з особливим посиланням на дані, придатні для виявлення стану здоров'я зацікавленої сторони, необхідні для здійснення операцій, зазначених в повідомленні;

Дата: / / Місце: Підпис:

погоджується  НЕ погоджується

використовувати адресу електронної пошти, зазначену у формі запиту, для повідомлення результатів розгляду поданої заяви, а також включити цю адресу електронної пошти до своєї бази даних для будь-яких повідомлень та повідомлень інформаційного характеру про діяльність організації (однак, можна в будь-який час вимагати від Ebitemp видалення адреси електронної пошти з бази даних, надіславши письмовий запит).

Дата: / / Місце: Підпис:

погоджується  НЕ погоджується

на передачу своїх даних, як особистих, так і окремих, суб'єктам і категоріям суб'єктів, зазначеним в повідомленні,

Дата: / / Місце: Підпис:

## ДОДАТОК 2 ЗАЯВА ПРО ЗАРАХУВАННЯ НА КУРС FORMATEMP

(відповідно до статей 40 і 46 Декрету Президента № 445 від 28 грудня 2000 р.)

Заповнюється лише у тому випадку, якщо заявник не працює в організації.

Я, що нижче підписався/-лася, \_\_\_\_\_, народжений/-на в \_\_\_\_\_ обл. ( \_\_\_\_\_ )  
\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ Є ДІП тимчасовий податковий код \_\_\_\_\_ Остаточний податковий код \_\_\_\_\_  
що проживає в \_\_\_\_\_ обл. ( \_\_\_\_\_ ) на вул \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_ індекс \_\_\_\_\_

### ЗАЯВЛЯЮ

щодо відвідування курсу Formatemp, відповідно до цієї Угоди - код проекту:

Дата початку курсу Formatemp \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

#### У підсумку заявляю:

- " що знаю про штрафні санкції, передбачені за подачу неправдивих заяв і фальсифікацію документів, а також про подальшу втрату пільг, зазначених у ст. 75 і 76 Указу Президента 445/2000;
- " що мені відомо, що зібрані персональні дані будуть оброблятися, також електронними засобами, виключно в рамках процедури, щодо якої зроблено цю заяву.(стаття 13 Законодавчого декрету 196/2003).

Місце і дата

\_\_\_\_\_

Підпис

\_\_\_\_\_

## ІНШІ ДОДАТКИ

# ПЛАТА ЗА НАВЧАННЯ В УНІВЕРСИТЕТАХ ДЛЯ ПРАЦЮЮЧИХ СТУДЕНТІВ ЗА СПРОЩЕНОЮ ПРОЦЕДУРОЮ

### ДОКУМЕНТИ, ЩО ДОДАЮТЬСЯ

- ✓ Ксерокопія документа, що посвідчує особу (посвідчення особи або паспорта) та податкового коду \* особи, яка підлягає міжнародному чи тимчасовому захисту;
- ✓ Дозвіл на проживання або копія квитанції, що підтверджує подання заяви про міжнародний захист (статус біженця, додатковий захист і шукачі притулку), тимчасовий захист або спеціальний захист
- ✓ Заява про зарахування на юридичний факультет; *(визнаються лише школи або університети, що знаходяться на території Італії)*
- ✓ Копія квитанції про сплату університетського збору;
- ✓ Форма конфіденційності Ebitemp

\* якщо у Вас немає остаточного коду платника податків, оскільки Ви все ще очікуєте на визнання статусу міжнародного, тимчасового чи спеціального захисту, то Ви повинні пред'явити копію квитанції, що підтверджує подання заяви про надання міжнародного, тимчасового або спеціального захисту із зазначенням присвоєного тимчасового податкового коду

У разі, якщо заявник, що підлягає міжнародному, тимчасовому чи спеціальному захисту, зареєстрований в Службі з працевлаштування:

- ✓ Копія договору про надання послуг і будь-які продовження його, та останнього платіжного листа
- ✓ Копія договору про надання послуг та останнього платіжного листа

У випадку, якщо особа, яка підлягає міжнародному, тимчасовому або спеціальному захисту, відвідує навчальний курс Formatemp, призначений для цієї конкретної цільової групи:

- ✓ Власноручне підтвердження про відвідування спеціального навчального курсу, наданого Formatemp, або будь-яка довідка про відвідування курсу